



In 2018 heeft Laboratoires ORTIS besloten om ter gelegenheid van hun 60^{ste} verjaardag «mini» HERBA SANA-gezondheidstuintjes, aan te leggen in verschillende regio's in België, andere de hunne.

Doel van het project:

1. Een breed publiek sensibiliseren voor de rol van planten en natuurlijke oplossingen bij het behoud van de gezondheid en het welzijn van iedereen.
2. Ons bewustzijn over de onschatbare waarde van de plantenwereld en de noodzaak om deze te behouden met anderen delen.
3. Een lijst voorstellen van 25 belangrijke planten voor diegenen die thuis een medicinaal tuintje willen aanleggen, met de deskundigheid van ORTIS!

Het project heet:



En 2018, à l'occasion de leurs 60 ans, les Laboratoires ORTIS ont décidé d'essaimer des «mini» HERBA SANA, leur Jardin de la Santé, dans différentes régions en Belgique et dans d'autres secteurs que le leur.

Objectifs du projet:

1. Sensibiliser un large public au rôle des plantes et des solutions naturelles dans la préservation de la santé et du bien-être de chacun(e);
2. partager notre conscience de l'incalculable valeur du monde végétal et de la nécessité de le préserver
3. proposer une liste de 25 plantes essentielles à ceux qui aimeraient créer chez eux un jardin médicinal, avec l'expertise d'ORTIS!

Le projet a été baptisé:

 **Herba dicht bij huis!**
\$ana
THE  **ORTIS**. HEALTH GARDEN

 **Herba près de chez vous!**
\$ana
THE  **ORTIS**. HEALTH GARDEN



Health in harmony with Nature since 1958

 **ORTIS**
laboratoires

La Santé en harmonie avec la Nature depuis 1958

 **ORTIS**
laboratoires



Achillea millefolium L.



Allium ursinum L.



Angelica archangelica L.



Crataegus sp.



Betula sp.



Calluna vulgaris (L.) HULL



Cucurbita sp.



Rosa canina L.



Althaea officinalis L.



Inula helenium L.



Melissa officinalis L.



Mentha sp. L.



Hypericum perforatum L.



Vaccinium myrtillus L.



Urtica sp.



Viola tricolor L.



Taraxacum sp.



Equisetum arvense L.



Filipendula ulmaria L.



Rosmarinus officinalis L.



Salix alba L.



Sambucus nigra L.



Thymus serpyllum L.



Tilia sp.



Vitis vinifera L.

KREISLAUFSYSTEM SYSTÈME CIRCULATOIRE BLOEDSOMLOOP

- Arterien**
Artères
Aders
- Herz**
Coeur
Hart
- Blut**
Sang
Bloed
- Kreislauf - Gedächtnis**
Circulation - Mémoire
Bloedsomloop - Geheugen

VERDAUUNGSSYSTEM SYSTÈME DIGESTIF SPIJSVERTERINGSSYSTEEL

- Zuckerstoffwechsel**
Métabolisme des sucres
Suikermetabolisme
- Verdauung**
Digestion
Spijsvertering
- Darm**
Intestins
Darm
- Leber und Gallenblase**
Foie et vésicule biliaire
Lever en galblaas

UROGENITALSYSTEM SYSTÈME UROGENITAL URO-GENITAAL SYSTEEL

- Frauenbeschwerden**
Inconforts féminins
Vrouwelijke ongemakken
- Männerbeschwerden**
Inconforts masculins
Mannelijke ongemakken
- Nieren**
Reins
Nieren
- Libido**
Libido
Libido

IMMUNSYSTEM SYSTÈME IMMUNITAIRE IMMUNITEITSYSTEEM

- Abwehr**
Immunité
Afweer
- Infektionen**
Infecties
Infectie
- Fieber**
Fièvre
Koorts
- Langes Leben - Schutz**
Longue vie - Protection
Lang leven - Bescherming

ENTSCHLACKUNG ELIMINATION ZUIVERING

- Entschlackung**
Drainage
Zuivering
- Schlanke Linie**
Ligne
Slanke lijn

BEWEGUNGSSAPPARAT SYSTÈME LOCOMOTEUR BEWEGINGSAPPARAAT

- Knochen - Muskeln - Gelenke**
Os - Muscles - Articulations
Beenderen - Spieren - Gewrichten

NERVENSYSTEM SYSTÈME NERVEUX ZENUWSTEESEL

- Schmerzen**
Douleurs
Pijn
- Entspannung - Schlaf**
Détente - Sommeil
Ontspanning - Slaap
- Optimismus**
Optimisme
Optimisme
- Haut**
Peau
Huid
- Vitalität**
Vitalité
Vitaliteit

Hauptanwendungen Indications principales Hoofdindicaties



Nebenanwendungen Indications secondaires Nevenindicaties



Artemisia absinthium L.
Armoise absinthe - Absintalsem
Wermut - Wormwood
ASTERACEAE

ATMUNGSSYSTEM SYSTÈME RESPIRATOIRE ADEMHALINGSSTEESEL

- Lungen - Obere Atemwege**
Poumons - ORL
Longen - Bovenste luchtwegen

**Gesetzlicher Status
Statut légal
Wettelijke status**

Pflanze, die vom öffentlichen Gesundheitsministerium den LEBENSMITTEL-Status erhalten hat (K.E. 1997 - Liste 3)
Plante ayant reçu le statut ALIMENTAIRE par le Ministère de la Santé Publique (A.R. 1997 - Liste 3)
Plant toegestaan als VOEDINGSMIDDEL door het Ministerie van Volksgezondheid (K.B. 1997 - Lijst 3)

Pflanze, die dem MEDIZINISCHEN und PHARMAZEUTISCHEN Sektor vorbehalten ist
Plante réservée aux secteurs MEDICAL et PHARMACEUTIQUE
Plant voorbehouden aan de MEDISCHE en PHARMACEUTISCHE sector

Esshar
Comestible
Eethaar

**Verwendete Pflanzenteile
Parties de la plante utilisées
Gebruikte delen van de plant**

- Knospe**
Bourgeon
Knop
- Blatt**
Feuille
Blad
- Blüte**
Fleur
Bloem
- Extrakt (Saft, Latex, Harz, Öl,...)**
Extrait (jus, latex, résine, huile,...)
Extract (sap, latex, hars, olie,...)
- Samen**
Semence
Zaad
- Fruchstiel**
Péduncule
Vruchtensteel
- Frucht**
Fruit
Vrucht
- Blühender Teil der Pflanze**
Sommité fleurie
Bloeiende top
- Kraut (Überirdischer Teil)**
Herbe (partie aérienne)
Kruid (bovengrondse delen)
- Unterirdischer Teil (Wurzel, Knolle,...)**
Partie souterraine (racine, bulbe,...)
Ondergrondse delen (wortel, knol,...)
- Rinde**
Ecorce
Schors
- Blattstiel**
Pétiole
Bladsteel

WARNUNG
Wir möchten Sie daran erinnern, dass NATUREL NICHT IMMER OHNE GEFÄHR BEDEUTET. Bevor Sie aus eigenen Initiative Heilkräuter ernten, sollten Sie Rat bei einem Phytotherapeuten, einem Apotheker oder einem Arzt einholen. Während der Schwangerschaft, Stillzeit, Krankheit oder einer medizinischen Behandlung und bei Kindern unter 12 Jahren wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.

MISE EN GARDE
NATUREL NE VEUT PAS DIRE SANS DANGER. Il est dès lors conseillé de demander l'avis d'un spécialiste (médecin, phytothérapeute ou pharmacien), avant de récolter des plantes à usage médicinaux de votre propre initiative. Conseil médical impératif en cas de grossesse, allaitement, maladie, traitement médical en cours et pour les enfants de moins de 12 ans.

WAARSCHUWING
Wij herinneren U er aan dat "NATUURLIJK" NIET ZONDER GEVAAR BETEKENT. Wij raden U dan ook aan advies in te winnen bij een specialist (fytoterapeut, apotheker, arts) alvorens op eigen initiatief planten medicinaal toe te passen. Voorgaand medisch advies is absoluut noodzakelijk in geval van zwangerschap, borstvoeding, ziekte of bij medische behandeling en voor kinderen jonger dan 12 jaar.

Envie d'en savoir plus sur le jardin-mère des Laboratoires ORTIS à Elsenborn?
Découvrez notre programme de visite guidée et conférence pour groupes et venez nous rendre visite!
Info: info@herba-sana.be - www.ortis.com - Tél.: 080 44 00 55

Wenst u meer te weten te komen over de originele tuin van Laboratoires ORTIS in Elsenborn? Ontdek ons programma met rondleidingen en conferenties voor groepen en kom ons bezoeken!
Info: info@herba-sana.be - www.ortis.com - Tél.: 80 44 00 55